



КОМУ: РУКОВОДИТЕЛЮ ОРГАНИЗАЦИИ

TO: HEAD OF COMPANY

Совместное Предприятие Общество с Ограниченной Ответственностью «Uz-Kor Gas Chemical», именуемое в дальнейшем «Заказчик», объявляет о начале Конкурсного отбора №CS-35-14-38 аккредитованной лаборатории для проведения лабораторных испытаний по определению содержания тяжёлых металлов (Pb, Cd, Hg, Cr(VI)) в деревянных поддонах и стретч-плёнке согласно Приложению №1.

Не допускаются к участию в конкурсном отборе следующие потенциальные поставщики:

- а) находящиеся на стадии реорганизации (слияния, присоединения, разделения, выделения, преобразования), ликвидации или банкротства;
- б) не предоставившие в установленный срок все необходимые документы для конкурсного отбора;
- в) не надлежаще исполнявшие принятые обязательства по ранее заключенным контрактам;
- г) находящиеся в состоянии судебного разбирательства с Заказчиком;
- д) Представившие не достоверную или же ложную информацию.
- е) зарегистрированные в государствах или территориях, предоставляющих льготный налоговый режим и/или не предусматривающих раскрытие и предоставление информации при проведении финансовых операций (оффшорные зоны), или имеющих счета в банках, находящихся в оффшорных зонах согласно законодательству Республики Узбекистан;

Просим предоставить коммерческие предложения до 15:00 часов по Ташкентскому времени 07/09/2026г

С уважением и надеждой на долгосрочное сотрудничество.

Исп.: Р. Майлиев, Ж. Сагиев

Вн.: (61) 226-70-26, (61) 226-70-25

Е-mail: r.mayliev@uz-kor.com, j.sagiev@uz-kor.com

JV "Uz-Kor Gas Chemical" LLC, hereinafter referred to as the "Customer", has announced the commencement of Competitive Selection №CS-35-14-38 of an accredited laboratory to conduct laboratory tests for determining the content of heavy metals (Pb, Cd, Hg, Cr(VI)) in wooden pallets and stretch film, in accordance with Appendix #1.

The potential suppliers will be disqualified from participation in competitive selection:

- a) which are under reorganization (amalgamation, joining, separation, restructuring), liquation or bankruptcy;
- b) which didn't submit all the necessary documents for competitive selection within set timeframe;
- c) which have not fulfilled their commitments undertaken on previously concluded contracts;
- d) which have pending litigation with Customer;
- e) Who have provided false or false information.
- f) Companies should not be registered in the States or territories that provide preferential tax treatment and / or do not consider disclosure of information during financial transactions (offshore zones), or which have accounts at banks located in offshore zones according to the legislation of Republic of Uzbekistan;

Please provide commercial proposal until 15:00 PM by Tashkent time on 07/09/2026.

With respect and hope for long-term cooperation.

Exec.: R. Mayliev, J. Sagiev

Add.: (61) 226 – 70-26, (61) 226-70-25

Е-mail: r.mayliev@uz-kor.com, j.sagiev@uz-kor.com

1.Условия конкурсного отбора

На электронный адрес (сканированная версия в формате PDF). Контакты для предоставления коммерческих предложений и сопутствующей документации:

Кому: r.mayliev@uz-kor.com, j.sagiev@uz-kor.com

Тема: Оценка соответствия деревянных поддонов и стретч-плёнки, требованиям Регламента Европейского союза (EU) 2025/40 (PPWR — Packaging and Packaging Waste Regulation)

Срок коммерческого предложения: не менее 45 дней.

Условия платежа: 100% оплата после выполнения работ.

Коммерческое предложение должно быть на фирменном бланке с подписью руководителя, заверенная печатью организации и должно отвечать всем требованиям указанным в Техническом задании.

1.Terms of competitive selection

By e-mail (scanned version in PDF format). Contacts for providing commercial proposals and accompanying documentation:

To whom: r.mayliev@uz-kor.com, j.sagiev@uz-kor.com

Subject: Assessment of compliance of wooden pallets and stretch film with the requirements of European Union Regulation (EU) 2025/40 (PPWR — Packaging and Packaging Waste Regulation)

Validity of commercial proposal: not less than 45 days.

Payment terms: 100 % final payment after rendered services.

Commercial proposal should be on company letterhead, signed by the manager and certified by the seal of organization and must meet all the requirements specified in the Terms of Reference.

2.ТЕХНИЧЕСКОЕ ЗАДАНИЕ

на оказание услуг по определению содержания тяжёлых металлов (Pb, Cd, Hg, Cr(VI)) в деревянных поддонах и стретч-плёнке, используемых на Устьюртском ГХК СП ООО «UZ-KOR GAS CHEMICAL»

1. Цель задания

Оказание услуг по проведению лабораторных испытаний деревянных поддонов и стретч-плёнки, используемых для упаковки и экспорта продукции – полиэтилена высокой плотности (HDPE) и полипропилена (PP), в соответствии с требованиями Регламента Европейского союза об упаковке и упаковочных отходах (PPWR) № 2025/40, в частности статьи 5 (ограничение содержания тяжёлых металлов).

2. Испытуемый образец

Испытуемыми образцами являются следующие 4 компонента деревянных поддонов и стретч-плёнка:

1. древесина;
2. гвозди;
3. прессованные кубики древесных частиц;
4. краски для печати;
5. стретч-плёнка, используемая для упаковки поддона.

Заказчик обеспечивает доставку Исполнителю необходимых для проведения испытаний компонентов деревянных поддонов и стретч-плёнки в установленном порядке.

3. Требования к исполнителю

Исполнитель должен быть аккредитован в соответствии с ISO/IEC 17025 аккредитующим органом, являющимся подписантом соглашения ILAC MRA (Mutual Recognition Arrangement). Аккредитованная область должна охватывать методы испытаний, применяемые в рамках данного контракта.

Персонал Исполнителя должен иметь соответствующую квалификацию и опыт проведения лабораторных испытаний, а также уметь применять современные физико-химические методы анализа.

Исполнитель должен быть оснащён необходимым современным лабораторным оборудованием для проведения количественного анализа тяжёлых металлов методами ICP-OES, ICP-MS или AAS.

В финальном протоколе обязательно должны присутствовать знак аккредитации органа по аккредитации и знак ILAC MRA.

2.TERMS OF REFERENCE

for the provision of services to determine the content of heavy metals (Pb, Cd, Hg, Cr(VI)) in wooden pallets and stretch film used at the Ustyurt Gas Chemical Complex of JV LLC “UZ-KOR GAS CHEMICAL”

1. Objective of the Assignment

Provision of services for conducting laboratory tests of wooden pallets and stretch film used for packaging and export of products – high-density polyethylene (HDPE) and polypropylene (PP), in accordance with the requirements of the European Union Regulation on Packaging and Packaging Waste (PPWR) No. 2025/40, in particular Article 5 (restriction of heavy metal content).

2. Samples for Testing

The test samples are the following 4 components of wooden pallets and stretch film:

1. wood;
2. nails;
3. pressed wood particle cubes;
4. printing inks;
5. stretch film used for packaging the pallet.

The Customer shall ensure the delivery to the Contractor of the wooden pallet components and stretch film required for testing in the established manner.

3. Contractor requirements

The Contractor must be accredited in accordance with ISO/IEC 17025 by an accreditation body that is a signatory to the ILAC MRA (Mutual Recognition Arrangement). The accredited scope must cover the test methods applied under this contract.

The Contractor's personnel must have appropriate qualifications and practical experience in laboratory testing, as well as the ability to apply modern physico-chemical analysis methods.

The Contractor must be equipped with modern laboratory instruments to perform quantitative heavy metal analysis using ICP-OES, ICP-MS, or AAS methods.

The final report must bear the accreditation symbol of the accreditation body and the ILAC MRA mark.

4. Требования к методике и методам

Аналитические методы

Лабораторные исследования должны проводиться на основе методик, признанных на международном уровне и обеспечивающих достоверность и воспроизводимость результатов.

Стандарты тестирования

Рекомендуемые стандарты: IEC 62321-4, IEC 62321-5, IEC 62321-7-2, EN 13428 или эквивалентные им международно признанные стандарты. В протоколе для каждого элемента обязательно должен быть указан конкретный применённый стандарт.

LOD/LOQ пределы

Приборы должны обладать способностью точного и безошибочного измерения содержания тяжёлых металлов в диапазоне до 100 ppm.

5. Требования к результатам работ

Отчёт об испытаниях должен подтверждать факт проведения испытаний и их соответствие международным требованиям.

Срок проведения лабораторных испытаний и представления результатов не должен превышать 5 (пяти) рабочих дней.

Отчёт должен быть составлен на английском языке, выдан аккредитованной лабораторией и иметь логотип ILAC MRA.

Отчёт в обязательном порядке должен содержать:

- Сведения об аккредитации лаборатории (номер и срок действия);
- Применённые инструментальные методы анализа по каждому элементу и точные международные стандарты;
- Дату проведения испытаний и подробную идентификацию образцов;
- Содержание тяжёлых металлов (Pb, Cd, Hg, Cr⁶⁺) отдельно по каждому компоненту деревянного поддона (древесина, гвозди, прессованные кубики древесных частиц, краски для печати) и по стретч-плёнке, с указанием LOD/LOQ;
- Результаты испытаний, представленные лабораторией, должны быть достаточными для составления технической документации в соответствии с Приложением VII Регламента ЕС об упаковке и упаковочных отходах (PPWR).

Готовый аналитический отчёт представляется Заказчику в электронном виде (высококачественный отсканированный PDF-формат) и в оригинале на официальном бланке лаборатории (с подлинными печатями и подписями). Документ должен быть пригоден для представления в контролирующие органы и для использования в качестве подтверждающего материала в целях экспорта.

4. Requirements for methodologies and methods

Analytical Methods

Laboratory studies must be carried out on the basis of internationally recognized methodologies that ensure the reliability and reproducibility of the results.

Testing Standards

Recommended standards: IEC 62321-4, IEC 62321-5, IEC 62321-7-2, EN 13428 or equivalent internationally recognized standards. The specific standard applied for each element must be indicated in the report.

LOD/LOQ limits

Instruments must have the capability to accurately and error-freely measure heavy metal content within the range of up to 100 ppm.

5. Requirements for work results

The test report must confirm that the tests have been carried out and that they comply with international requirements.

The deadline for conducting laboratory tests and submitting the results must not exceed 5 (five) working days.

The report must be in English, issued by an accredited laboratory, and bear the ILAC MRA logo.

The report must necessarily include:

- Information on the laboratory's accreditation (number and validity period);
- The instrumental analysis methods applied for each element and the precise international standards used;
- The date of the tests and detailed identification of the samples;
- The content of heavy metals (Pb, Cd, Hg, Cr⁶⁺) separately for each component of the wooden pallet (wood, nails, pressed wood particle cubes, printing inks) and for the stretch film, with indication of LOD/LOQ;
- The test results provided by the laboratory must be sufficient for the preparation of technical documentation in accordance with Annex VII of the EU Packaging and Packaging Waste Regulation (PPWR).

The finished analytical report shall be submitted to the Customer in electronic form (high-quality scanned PDF format) and as an original on the laboratory's official letterhead (with original seals and signatures). The document must be suitable for submission to supervisory authorities and for use as supporting material for export purposes.